Porównanie tłumaczeń Jana 10:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	gdyż najemnikiem jest i nie ma troski on o — owce.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś najemnik ucieka ponieważ najemnik jest i nie martwi się on o owce
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponieważ jest najemnikiem i nie zależy mu na owcach.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo najemnikiem jest i nie martwi się (on) o owce.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś najemnik ucieka ponieważ najemnik jest i nie martwi się on o owce
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Najemnik zachowuje się tak, dlatego że jest tylko najemnikiem i nie zależy mu na owcach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Najemnik ucieka, bo jest najemnikiem i nie troszczy się o owce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A najemnik ucieka, iż jest najemnik i nie ma pieczy o owcach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A najemnik ucieka, iż jest najemnikiem i nie ma pieczy o owcach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	najemnik ucieka, dlatego że jest najemnikiem i nie zależy mu na owcach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ jest najemnikiem i nie zależy mu na owcach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jest bowiem najemnikiem i nie martwi się o owce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest bowiem najemnikiem i nie troszczy się o owce.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo najemnikiem jest i nie zależy mu na owcach.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A to dlatego, że najemnikowi nie zależy na owcach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Najemnik) nie troszczy się o owce, bo jest najemnikiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[а наймит утікає], бо він таки наймит і не дбає про овець.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	że wynajęty za zapłatę jest i nie jest dbałość jemu około tych owiec.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś najemnik ucieka, bo jest pracownikiem najemnym oraz nie martwi się o owce.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Najemnik zachowuje się tak, bo jest tym, czym jest - najemnikiem. Nie obchodzi go więc, co stanie się z owcami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ jest najemnikiem i nie troszczy się o owce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Najemnik jest tylko pracownikiem, więc nie zależy mu na owcach.